Ирландия — Закон «О приобретении земли (садовых участках)» 1926 года, № 8

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Неофициальный перевод с английского. Полный первоначальный текст закона от 06.03.1926, статьи 1–19. Архивная редакция.

Источник: https://www.irishstatutebook.ie/eli/1926/act/8/enacted/en/print.html

Перевод подготовлен 14 октября 2026 года. Источники получены 13–14 октября 2026 года.

Сведения о тексте и пределах перевода

Текст Enacted не является актуальной консолидированной редакцией. Исторические денежные суммы, наименования органов и первоначальные нормы сохранены; последующие изменения не внесены. Закон прямо предусматривает предоставление участков кооперативным группам и объединениям в статье 13.

Для применения следует сверять действующую редакцию на официальном портале. Русский перевод не является официальной публикацией.

ЗАКОН О ПРИОБРЕТЕНИИ ЗЕМЛИ (САДОВЫХ УЧАСТКАХ) 1926 ГОДА

№ 8 от 6 марта 1926 года

Закон, позволяющий местным органам власти городских территорий предоставлять землю для садовых участков.

Парламент Ирландского свободного государства постановляет:

Статья 1. Определения

В настоящем Законе:

«садовый участок» означает участок земли площадью не более четверти статутного акра, предоставленный или предназначенный для предоставления в аренду физическому лицу для выращивания овощей преимущественно для собственного потребления и потребления его семьи;

«местный орган власти» означает и включает совет города-графства, другого боро или городского округа либо комиссаров города, к которому применяется Закон о благоустройстве городов (Ирландия) 1854 года или любая его часть;

«территория» применительно к местному органу власти означает боро, округ или город, советом или комиссарами которого является этот орган;

«предоставлять» означает приобретать землю и выполнять на ней все работы, необходимые для пригодности земли к использованию в качестве садовых участков;

«министр» означает министра местного управления и общественного здравоохранения.

Статья 2. Право местных органов власти предоставлять землю для садовых участков

(1) Если местный орган власти на основании поступивших обращений либо по собственной инициативе считает, что на его территории существует спрос на садовые участки, и полагает, что расходы на предоставление и содержание земли и иные связанные расходы могут обоснованно покрываться арендной платой и другими поступлениями от участков, он вправе принять решение о предоставлении земли согласно настоящему Закону и реализовать его в установленном Законом порядке.

(2) Расходы и поступления местного органа власти в отношении участков рассчитываются для целей предыдущей части в порядке, определенном министром. В расчет не включаются расходы на предшествующую неудачную попытку предоставления земли по настоящему Закону и расходы на устройство дорог общего пользования.

(3) Если комиссары города, являющиеся местным органом власти согласно настоящему Закону, решают предоставить землю для участков, они, если еще не являются юридическим лицом, приобретают статус юридического лица с непрерывной правопреемственностью для приобретения и владения этой землей и предъявления исков либо участия в качестве ответчика в отношении нее.

Статья 3. Приобретение земли по соглашению

(1) После принятия решения о предоставлении участков местный орган власти вправе незамедлительно приобретать по соглашению подходящую землю, включая землю для доступа, в пределах своей территории. Если приобрести какую-либо землю или достаточное ее количество таким способом невозможно, допускается приобретение по соглашению подходящей земли за пределами территории органа.

(2) Местный орган власти не вправе приобретать по настоящей статье права на землю на срок более пяти лет.

(3) Когда орган имеет возможность приобрести по соглашению разумное количество подходящей земли, включая землю для доступа, он составляет и представляет министру проект со всеми необходимыми перечнями, картами и справочными книгами. Проект указывает приобретаемую землю, лиц, у которых она приобретается, условия приобретения, работы для подготовки к аренде участков, общую сумму и подробности сметной стоимости предоставления земли, а также предполагаемую арендную плату.

(4) Министр вправе утвердить представленный проект без изменений либо с изменениями, которые считает надлежащими. Утвержденный проект обязателен для местного органа власти и подлежит исполнению им.

Статья 4. Принудительное приобретение земли

(1) Если после всех разумных усилий местный орган власти не смог приобрести по соглашению какую-либо или достаточную подходящую землю, включая землю для доступа, он вправе решить приобрести ее принудительно в пределах своей территории или за ее пределами. С учетом настоящей статьи приобретение осуществляется так, как если бы цели настоящего Закона являлись целями Закона об общественном здравоохранении (Ирландия) 1878 года. Статьи 202 и 203 указанного закона с последующими изменениями, модификациями второго приложения к Закону о жилье для рабочего класса 1890 года и статьи 32 приложения к Приказу о местном управлении (применении законодательных актов) 1898 года, а также статья 68 Закона о местном управлении 1925 года (№ 5/1925) применяются в той мере, в какой они совместимы с прямыми положениями настоящего Закона.

(2) Земля приобретается принудительно только на срок не более пяти лет, за арендную плату, на условиях и с выплатой компенсации, определяемыми при отсутствии соглашения Ирландской земельной комиссией.

(3) При определении арендной платы, условий и компенсации комиссия имеет и осуществляет все обязанности и полномочия, предоставленные статьями 2–11 Закона о сельскохозяйственных работниках (Ирландия) 1885 года. Эти статьи применяются, как если бы цели настоящего Закона являлись целями указанного закона, с необходимыми изменениями. В частности, арендная плата, условия и компенсация при отсутствии соглашения определяются в том же порядке, что стандартный выкупной аннуитет по арендной плате, не установленной судом, согласно части II первого приложения к Закону о земле 1923 года (№ 42/1923).

(4) Каждое ходатайство о принудительном приобретении, направляемое органом министру, содержит или сопровождается сведениями:

(a) об общей сумме и подробностях сметной стоимости приобретения земли;

(b) о работах для подготовки земли к предоставлению участков, общей сумме и подробностях сметной стоимости работ;

(c) о предполагаемой арендной плате за участки.

Статья 5. Ограничения принудительного приобретения земли

(1) Для целей настоящего Закона местный орган власти не вправе принудительно приобретать землю, которая:

(a) является усадебной территорией, садом или местом отдыха либо их частью, домашней фермой при усадебном доме, обычно используемой вместе с ним, либо иным образом необходима для благоустройства или удобства жилого дома;

(b) находится во владении или пользовании местного органа власти либо иного юридического лица для железной дороги, трамвая, дока, канала, водоснабжения или иного общественного предприятия;

(c) является местом древнего памятника или иного объекта археологического интереса.

(2) Рассматривая принудительное приобретение, орган по возможности избегает изъятия чрезмерного или неудобного количества земли у одного собственника или арендатора. Он учитывает размер находящихся у этого лица земель в данной местности, а при приобретении только части — удобство, площадь и характер остатка и размеры и характер сельскохозяйственных и иных строений на нем.

(3) Реализуя полномочия приобретения, орган по возможности избегает вытеснения значительного числа сельскохозяйственных работников или иных лиц, занятых на земле либо в связи с ней.

Статья 6. Представление министру перечней работ и арендных ставок

(1) Сразу после определения комиссией арендной платы, условий и компенсации по земле, планируемой к принудительному приобретению, местный орган власти представляет министру перечень работ по подготовке земли к предоставлению участков и перечень предполагаемых арендных ставок. Министр вправе утвердить оба перечня или один из них без изменений либо с изменениями, которые считает надлежащими.

(2) Утвержденный перечень работ обязателен для представившего его органа. На соответствующей земле выполняются все указанные в нем работы и никакие иные.

(3) Утвержденный перечень ставок обязателен для представившего его органа. Участки на соответствующей земле не могут предоставляться за плату, отличную от надлежащей ставки утвержденного перечня.

Статья 7. Отказ от проекта в определенных случаях

(1) В течение шести недель после определения комиссией арендной платы, условий и компенсации местный орган власти, полагающий, что земля не может предоставляться под участки за плату, защищающую его от убытков, вправе полностью либо в отношении этой земли отказаться от проекта. Об этом письменно уведомляются все лица, имеющие интерес в земле, арендной плате или установленной компенсации.

(2) При полном или частичном отказе каждое лицо, которому направлено или должно быть направлено уведомление, вправе получить от органа возмещение всех расходов на проект или его соответствующую часть, связанных производств либо отказ. При отсутствии соглашения размер расходов определяет министр.

Статья 8. Распоряжение избыточной землей

(1) Если министр убежден, что приобретенную органом землю нельзя предоставлять под участки за плату, защищающую его от убытков, либо из-за исключительных обстоятельств ее нельзя эффективно использовать для целей настоящего Закона, орган с согласия министра вправе вернуть землю непосредственному арендодателю по соглашению на одобренных министром условиях. При отсутствии соглашения о возврате орган с согласия министра вправе предоставить землю в аренду для любой цели, которую министр считает полезной жителям территории этого органа.

(2) Независимо от противоположных положений других актов приобретенная по настоящему Закону земля, не требующаяся для его целей, не может продаваться, сдаваться в аренду или иначе отчуждаться, кроме случаев, разрешенных настоящей статьей.

Статья 9. Компенсация за ухудшение состояния земли

(1) Если права местного органа власти на приобретенную по настоящему Закону землю прекращаются любым способом, кроме возврата земли непосредственным арендодателем на основании предусмотренного Законом полномочия, и министр земель и сельского хозяйства считает, что земля существенно менее пригодна для сельского хозяйства или выпаса, чем при приобретении, орган выплачивает компенсацию за ухудшение ее состояния.

(2) Размер компенсации, ее получателей и при необходимости доли определяет министр земель и сельского хозяйства; его решение окончательно.

Статья 10. Возврат земли во владение арендодателя

(1) Если непосредственному арендодателю приобретенной по настоящему Закону земли вся земля или ее часть необходима для строительства, добычи полезных ископаемых или иных промышленных целей, кроме сельского хозяйства, либо для необходимых для этих целей дорог, он вправе прекратить права или аренду этой земли либо части, письменно уведомив местный орган власти за три месяца. Если до истечения срока уведомления министр убедится, что вся указанная земля или ее часть действительно необходима арендодателю для таких целей, по истечении срока арендодатель вправе восстановить владение и пользование землей или частью, в отношении которой министр убедился в необходимости.

(2) При возврате только части земли последующая арендная плата за остаток при отсутствии соглашения определяется министром.

(3) Если арендодатель восстанавливает владение и пользование после 31 марта и до 1 ноября любого года, он выплачивает каждому держателю участка компенсацию за растущие на дату возврата культуры, а также за труд и удобрения, вложенные после сбора последнего урожая в ожидании следующего. При отсутствии соглашения размер компенсации определяется министром.

Статья 11. Полномочия доступа на землю

(1) Чтобы установить пригодность земли для участков, орган вправе письменно уполномочить лицо осмотреть ее. При предъявлении полномочия по требованию такое лицо вправе входить на землю в любое разумное время и проводить необходимые по его мнению осмотры и исследования.

(2) Лицо, препятствующее или мешающее осуществлению таких полномочий, совершает правонарушение и при осуждении в порядке упрощенного производства подлежит штрафу не более пяти фунтов.

Статья 12. Обязанность предоставления земли в аренду и право принимать правила

(1) После приобретения земли орган обязан предоставлять ее в аренду под участки согласно настоящему Закону, содержать и управлять ею. Для предоставления орган вправе принимать правила по всем или отдельным следующим вопросам:

(a) размер участков;

(b) категории лиц, которым могут предоставляться участки;

(c) способ отбора получателей среди заявителей, исключающий необоснованное предпочтение;

(d) сроки и способы внесения арендной платы;

(e) условия, в том числе об обработке земли, обязательные для арендаторов;

(f) регулирование или ограничение передачи участков;

(g) иные вопросы надлежащего управления землей и участками.

(2) Все принятые правила требуют утверждения министром и до утверждения не имеют силы.

(3) Орган доводит правила до заинтересованных лиц способом, который считает надлежащим, и предоставляет копию каждому арендатору участка, к которому они относятся, а также любому жителю своей территории, обратившемуся за копией.

Статья 13. Ограничения предоставления участков в аренду

(1) Участки на приобретенной по настоящему Закону земле предоставляются:

(a) не более чем двум отдельным физическим лицам; либо

(b) группе лиц, работающей по кооперативной системе, одобренной министром; либо

(c) с согласия министра — объединению лиц, созданному для создания или развития участков либо содействия этому и устроенному так, что распределение прибыли между его членами запрещено или ограничено.

(2) Аренда отдельному физическому лицу или отдельным физическим лицам может охватывать только один участок. Аренда группе лиц по кооперативной системе либо объединению согласно предыдущей части может охватывать любое число участков.

Статья 14. Возврат владения участками

(1) Если арендная плата просрочена и не уплачена в течение месяца после срока платежа либо орган считает, что арендатор не соблюдает принятые согласно настоящему Закону правила, орган вправе прекратить аренду, направив обладателю прав аренды письменное уведомление за месяц. Аренда прекращается по истечении срока уведомления.

(2) По истечении или прекращении аренды орган вправе восстановить владение участком через суд упрощенной юрисдикции согласно статье 15 Закона об упрощенной юрисдикции (Ирландия) 1851 года. Эта статья применяется независимо от местонахождения участка, размера арендной платы или срока аренды.

Статья 15. Освобождение от гербового сбора

Гербовый сбор не взимается с договоров аренды, приказов, соглашений, актов возврата или иных документов, составленных по настоящему Закону либо для его целей.

Статья 16. Неприменение Земельных законов (Ирландия) к аренде по настоящему Закону и другие положения

(1) Земельные законы (Ирландия) не применяются к предоставлению земли местному органу власти по настоящему Закону и к предоставлению участков на такой земле.

(2) Приобретение земли по настоящему Закону не препятствует ее переходу к Ирландской земельной комиссии или приобретению комиссией и не ущемляет их; однако переход или приобретение осуществляются с сохранением аренды местного органа власти и его прав по настоящему Закону.

Статья 17. Наказание за неправомерное повреждение строений и других объектов

Лицо, которое без законного основания сносит, удаляет, повреждает или портит строение, стену, живую изгородь, канаву, иное ограждение или посевы на земле, находящейся у местного органа власти по аренде согласно настоящему Закону, совершает правонарушение и при осуждении в порядке упрощенного производства подлежит штрафу не более пяти фунтов.

Статья 18. Расходы

(1) Расходы министра и Ирландской земельной комиссии на исполнение настоящего Закона в размере, одобренном министром финансов, покрываются из средств, выделяемых Парламентом.

(2) Все расходы местного органа власти на предоставление земли под участки, содержание, управление и сдачу в аренду покрываются арендной платой и другими поступлениями от участков в той мере, в какой эти поступления достаточны. Непокрытая часть и все другие расходы органа по настоящему Закону, включая расходы на неудачную попытку предоставления земли, покрываются в порядке, определяемом министром.

Статья 19. Краткое название

Настоящий Закон может именоваться Законом о приобретении земли (садовых участках) 1926 года.